



Distr.
LIMITED

A/C.3/49/L.51/Rev.1
12 December 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 100b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Канада, Коста-Рика, Либерия, Литва, Люксембург, Маврикий, Малави, Мали, Нидерланды, Никарагуа, Парагвай, Польша, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Соединенное, Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция и Эфиопия: пересмотренный проект резолюции

Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности периодических и подлинных выборов и содействии демократизации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, особенно резолюции 47/138 от 18 декабря 1992 года и 48/131 от 20 декабря 1993 года и на приложение к резолюции 1989/51 Комиссии по правам человека от 7 марта 1989 года 1/,

1/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1989 год, Дополнение № 2 (E/1989/20), глава II, раздел A.

ссылаясь также на Венскую декларацию и Программу действий, в частности признание в них того факта, что содействие, оказываемое по просьбе правительств в проведении свободных и справедливых выборов, в том числе путем оказания помощи в аспектах прав человека, относящихся к выборам, и информирования общественности о выборах, имеет особо важное значение для укрепления и создания учреждений, связанных с правами человека, и укрепления плюралистического гражданского общества и что особое внимание должно уделяться мерам, которые содействуют достижению этих целей 2/,

подтверждая, что помощь в проведении выборов и поддержка в содействии демократизации предоставляются лишь по конкретной просьбе заинтересованных государств-членов,

признавая целесообразность всеобъемлющего и сбалансированного подхода к деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций в этой области, в целях содействия укреплению демократии и прав человека в соответствующей стране,

приветствуя проведение 15-18 ноября 1994 года в Зимбабве коллоквиума по организации выборов в Африке, подготовленного Отделом по вопросам оказания помощи в проведении выборов Департамента операций по поддержанию мира Секретариата в сотрудничестве с Департаментом по поддержке развития и управленческому обслуживанию и неправительственными организациями, с целью содействия процессу демократизации в Африке,

принимая во внимание Декларацию критериев для свободных и справедливых выборов, принятую Межпарламентским союзом по случаю проведения его девяносто первой конференции в Париже в марте 1994 года,

приветствуя поддержку, оказываемую государствами деятельности Организации Объединенных Наций в предоставлении помощи в проведении выборов, в частности путем направления экспертов, наблюдателей за проведением выборов и гражданской полиции, а также путем внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами,

рассмотрев доклад Генерального секретаря 3/,

отмечая сохраняющееся большое число просьб об оказании помощи в проведении выборов со стороны государств-членов,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов;

2. высоко оценивает помощь в проведении выборов, оказанную Организацией Объединенных Наций государствам-членам по их просьбе, просит продолжать оказывать такую помощь с учетом конкретных обстоятельств в соответствии с предлагаемыми руководящими принципами в отношении оказания помощи в проведении выборов, признавая, что основную ответственность за обеспечение свободных и справедливых выборов несут правительства, и просит также Отдел по вопросам оказания помощи в проведении выборов продолжать на регулярной

2/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 67.

3/ A/49/675 и Corr.1.

основе информировать государства-члены о полученных просьбах, ответах на такие просьбы и о характере предоставляемой помощи;

3. просит, чтобы Организация Объединенных Наций, прежде чем принять обязательства по оказанию помощи в проведении выборов запрашивающему государству, продолжала предпринимать усилия, с тем чтобы убедиться в том, что имеется достаточно времени для организации и проведения эффективной миссии по предоставлению такой помощи, что имеются условия, позволяющие проведение свободных и справедливых выборов, и что могут быть выделены средства для подготовки надлежащего и всеобъемлющего доклада о результатах такой миссии;

4. высоко оценивает шаги, предпринятые Организацией Объединенных Наций для обеспечения непрерывности и укрепления процесса демократизации в отдельных государствах-членах, запрашивающих помощь, включая оказание помощи до и после проведения выборов и организацию миссий по оценке потребностей, направленных на разработку программ, которые могли бы способствовать укреплению процесса демократизации, и просит укреплять такие усилия;

5. рекомендует Отделу по вопросам оказания помощи в проведении выборов оказывать государствам, которые просят об этом, и органам по проведению выборов помощь после их проведения, с тем чтобы содействовать стабильности и последовательности избирательных процессов в их странах, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря, и изучить в сотрудничестве с соответствующими управлениями Организации Объединенных Наций способы более четкого определения деятельности по укреплению демократии, которую Организация Объединенных Наций могла бы с пользой осуществлять в рамках содействия усилиям заинтересованных государств в этом отношении;

6. просит Генерального секретаря принять дальнейшие меры по поддержке государств, запрашивающих помощь, путем, в частности, обеспечения того, чтобы Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека имел возможность в соответствии со своим мандатом и через Центр по правам человека Секретариата оказывать поддержку деятельности по демократизации, связанной с правами человека, включая, в частности, подготовку кадров и обучение в области прав человека, оказание помощи в проведении законодательной реформы в области прав человека, укрепление и реформирование судебной системы, оказание помощи национальным органам, занимающимся правами человека, и предоставление консультативных услуг по вопросам присоединения к договорам, представления докладов и международных обязательств в области прав человека;

7. высоко оценивает осуществляемые Программой развития Организации Объединенных Наций программы помощи по проведению реформы гражданской службы, организации управления и особенно программ усиления участия и связей между соответствующими слоями общества и правительствами;

8. напоминает об учреждении Генеральным секретарем Целевого фонда Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами и призывает государства-члены рассмотреть возможность внесения взносов в этот Фонд;

9. подчеркивает важное значение координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, выражает признательность Центру по правам человека за предоставляемые им консультативные услуги и техническую помощь и Департаменту по поддержке развития и управленческому обслуживанию Секретариата и Программе развития Организации Объединенных Наций за техническую помощь, оказываемую ими государствам-членам по их просьбе, и просит Отдел по вопросам оказания помощи в проведении выборов укрепить свое сотрудничество с Центром, в том числе посредством обмена персоналом, когда это целесообразно, и с

Департаментом и Программой и информировать их о полученных просьбах в отношении оказания помощи в проведении выборов;

10. рекомендует Организации Объединенных Наций продолжать и укреплять свои усилия по координации мероприятий по подготовке к выборам и наблюдению за ними с межправительственными и неправительственными организациями, которые проявляют интерес к таким видам деятельности;

11. просит Генерального секретаря выделить в распоряжение Отдела по вопросам оказания помощи в проведении выборов надлежащие людские и финансовые ресурсы в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и имеющихся ресурсов, с тем чтобы позволить ему выполнить свой мандат, и укрепить Центр по правам человека за счет перераспределения ресурсов и персонала, с тем чтобы дать ему возможность в тесной координации с Отделом по вопросам оказания помощи в проведении выборов отвечать на возрастающее число просьб от государств-членов о предоставлении консультативных услуг в области оказания помощи в проведении выборов;

12. рекомендует в связи с празднованием пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций уделить особое внимание широкому освещению успешных усилий Организации в вопросе содействия проведению подлинных и периодических выборов, а также ее расширяющейся деятельности в области демократизации;

13. принимает к сведению руководящие указания для государств-членов, рассматривающих возможность формулирования просьб о помощи в проведении выборов, содержащиеся в приложении III к докладу Генерального секретаря З/;

14. рекомендует Генеральному секретарю изучить пути непрерывного совершенствования координации и дальнейшего укрепления усилий Отдела по вопросам оказания помощи в проведении выборов, Центра по правам человека и системы Организации Объединенных Наций в целом по выполнению возросших обязанностей и расширенного мандата в области оказания помощи в проведении выборов и демократизации, как это отражено в настоящей резолюции, и включить его рекомендации в этом отношении в его доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

15. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении резолюции 48/131 и настоящей резолюции, в частности о состоянии рассмотрения поступающих от государств-членов просьб об оказании помощи в проведении выборов и о контроле за выборами, а также о его усилиях по укреплению поддержки со стороны Организации процесса демократизации в государствах-членах.
